

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2018

Spanish / Espagnol / Español ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

Sección A

Criterio A: Lengua

- ¿Demuestra el alumno que es capaz de utilizar la lengua de forma correcta y eficaz?
- ¿Utiliza el alumno la ortografía, la caligrafía (véase la sección “Glosario de términos”), el vocabulario y las estructuras gramaticales de forma correcta?

Nivel	Descriptor de nivel
0	Las incorrecciones lingüísticas impiden la comunicación.
1	Las incorrecciones lingüísticas a menudo dificultan la comunicación.
2	El uso de la lengua es, en general, correcto y no dificulta la comunicación.
3	El uso de la lengua es, en su mayor parte, correcto y la comunicación es clara.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el nivel *ab initio*, los estudiantes deben escribir un mínimo de 50 palabras en la sección A (o equivalentes en idiomas sin alfabetos latinos). No se penaliza el escribir por debajo del mínimo de palabras requeridas en la sección A.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” -pretérito perfecto simple- versus “he trabajado” -pretérito perfecto compuesto-).

FALLOS: algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

- ¿Se transmite toda la información pertinente?

Nivel	Descriptor de nivel
0	No se ha transmitido información pertinente.
1	Se ha transmitido alguna información pertinente.
2	Se ha transmitido más de la mitad de la información pertinente.
3	Se ha transmitido toda la información pertinente de forma eficaz.

3 puntos = cinco datos

2 puntos = tres o cuatro datos

1 punto = uno o dos datos

0 puntos = cero datos

Nota 1:

Para obtener 3 puntos, la expresión “de forma eficaz” significa que, en general, la respuesta es clara y se han desarrollado al menos dos informaciones pertinentes.

Si se facilitan las cinco informaciones, pero no se desarrollan por lo menos dos de ellas, entonces se deben conceder 2 puntos.

Nota 2:

Si el alumno malinterpreta la pregunta, se le quita 1 punto, p.ej. si en la pregunta dos dice que es él/ ella la que da la charla, se le quitaría un punto.

Pregunta 1:

Tu mascota desapareció la semana pasada. Haz un **póster** para pegar en las calles de tu ciudad. El póster debe incluir:

- cuándo y dónde viste a tu mascota por última vez
- dos características de tu mascota
- tus datos de contacto.

Pregunta 2:

Una persona famosa visitó tu colegio ayer para dar una charla muy interesante. Escribe una entrada en tu **blog** sobre la visita con la siguiente información:

- quién era la persona famosa
- dónde fue la charla
- cuál fue el tema de la charla
- dos cosas útiles para tu vida.

Criterio C: Formato

- ¿El formato es el adecuado para la tarea?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado.
1	El formato es adecuado.

Pregunta 1:

Poster:

Es necesario que se incluya uno de los siguientes elementos: un título/viñetas.

Pregunta 2:

Entrada de blog.

Es necesario que se incluya uno de los siguientes elementos: hora, fecha o nombre de usuario.

Sección B

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida demuestra el alumno que es capaz de utilizar la lengua de forma correcta y eficaz?
- ¿Emplea el alumno un vocabulario variado y diversas estructuras gramaticales?
- ¿Demuestra el alumno ser consciente del registro adecuado para la tarea?

Nivel	Descriptor de nivel
0	La respuesta no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1-2	La respuesta y la comunicación tienen una eficacia limitada. El vocabulario utilizado es limitado. Se emplean de forma correcta algunas estructuras gramaticales básicas. Estas son aisladas y limitadas en variedad. El registro es inadecuado.
3-4	La respuesta y la comunicación son parcialmente eficaces. El vocabulario utilizado es variado en ocasiones. La mayoría de las estructuras gramaticales básicas se emplean de forma correcta. El registro es parcialmente adecuado.
5-6	La respuesta es correcta en general y la comunicación es eficaz en general. El vocabulario utilizado es variado. Se emplean de forma correcta estructuras gramaticales básicas y una variedad limitada de estructuras gramaticales más complejas. El registro es, en general, adecuado.
7-8	La respuesta es correcta y la comunicación es eficaz. El vocabulario utilizado es variado y eficaz. Se emplean de forma correcta estructuras gramaticales básicas y algunas más complejas. El registro es adecuado.

Nota: El registro es informal en las preguntas 3 y 5 y es formal en la pregunta 4.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el nivel *ab initio*, los estudiantes deben escribir un mínimo de 100 palabras en la sección B (o equivalentes en idiomas sin alfabetos latinos). No se penaliza el escribir por debajo del mínimo de palabras requeridas en la sección B.

Lengua

Los examinadores deben tener en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: a aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados pero, ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” -pasado simple- versus “he trabajado” -pretérito perfecto-).

FALLOS: a algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios pero no aparecen.

Criterio B: Mensaje

- ¿En qué medida cumple el alumno con la tarea?
- ¿Las ideas se desarrollan adecuadamente?
- ¿Se aprecia una estructura lógica (párrafos y secuencia)?
- ¿Los recursos de cohesión se utilizan de forma eficaz?

Nivel	Descriptor de nivel
0	La respuesta no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1-2	La tarea se ha cumplido parcialmente. Se ha identificado y se ha desarrollado parcialmente una o varias ideas. Hay muestras limitadas de una estructura lógica. Se hace un uso parcialmente eficaz de una variedad limitada de recursos de cohesión sencillos.
3-4	La tarea se ha cumplido en general. Se ha identificado y desarrollado una o varias ideas. Hay muestras de una estructura lógica. En general, se hace un uso eficaz de una variedad de recursos de cohesión sencillos.
5-6	La tarea se ha cumplido. Se han identificado todas las ideas y algunas se han desarrollado bien. La estructura es lógica. Se hace un uso eficaz de una variedad de recursos de cohesión sencillos.
7-8	La tarea se ha cumplido de forma eficaz. Se han desarrollado bien todas las ideas. La estructura es lógica y eficaz. Se hace un uso eficaz de una variedad de recursos de cohesión sencillos y algunos complejos.

Una estructura lógica: Organización en párrafos y una secuencia lógica.

Nota: Si no hay párrafos se quita 1 punto dentro de la misma banda.

Empleo eficaz de una variedad de recursos de cohesión: también, además, en primer lugar, a continuación, por otro lado, sin embargo, etc.

Pregunta 3:

La revista “Jóvenes viajeros” ha convocado a un concurso con el tema: “Un viaje inolvidable” y publicará el artículo del ganador. Escribe un **artículo** para participar en este concurso, contando dónde fuiste, describiendo tus aventuras y explicando por qué tu viaje fue inolvidable.

3-4	Se responde solo parcialmente a la pregunta p.ej. se describe alguna aventura durante el viaje pero no se explica por qué fue tan inolvidable.
5-6	Se identifican todos los aspectos pero solamente alguno de ellos se desarrolla bien
7-8	Se incorpora información sobre el viaje, lugares, personas, etc... Breve descripción, etc. Se aportan emociones.

Pregunta 4:

La próxima semana vendrán alumnos de otros países a tu colegio y tu clase va a organizar una excursión por vuestra ciudad para ellos. Escríbeles un **correo electrónico** con información sobre qué lugares visitarán y por qué, junto con las actividades planeadas para ese día.

3-4	Se responde solo parcialmente a la pregunta, se habla de una excursión pero no da datos de lugares de visita o actividades.
5-6	Se identifican todos los aspectos pero solamente alguno de ellos se desarrolla bien.
7-8	Se incorpora información de la excursión aportando y desarrollando bien todos los aspectos.

Pregunta 5:

Tu escuela ha anunciado las elecciones para presidente del consejo de estudiantes de este año. Los alumnos que quieren ser candidatos van a dar un discurso a los estudiantes de la escuela explicando por qué deberían ser elegidos y qué cambios quieren introducir en la escuela. Escribe el texto de tu **discurso**.

3-4	Se responde solo parcialmente a la pregunta, explica algunas razones para votar por él pero no incluye nada más.
5-6	Se identifican todos los aspectos pero solamente alguno de ellos se desarrolla bien.
7-8	Se incorporan todos los aspectos y se desarrollan bien.

Criterio C: Formato

- ¿En qué medida logra el alumno utilizar el tipo de texto correcto?
- ¿Utiliza el alumno el formato adecuado?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado.
1	El formato es parcialmente adecuado.
2	El formato es adecuado.

Para obtener **[2]** puntos se deben cumplir todas las convenciones de cada tipo de texto.
 Para obtener **[1]** punto se deben cumplir algunas convenciones de cada tipo de texto.

Las convenciones de los tipos de texto previstas son:

Pregunta 3: [Artículo]

- fecha
- título
- nombre de autor

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado: No hay características de artículo.
1	El formato es parcialmente adecuado: Hay un título o una fecha y un nombre del autor al mismo tiempo.
2	El formato es adecuado: Hay un título y una fecha o un nombre del autor.

Pregunta 4: [Correo electrónico]

- Asunto
- Saludo
- Despedida/final adecuado

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado: No hay características de folleto.
1	El formato es parcialmente adecuado: Hay un título o subtítulos y viñetas al mismo tiempo.
2	El formato es adecuado: Hay un título y subtítulos o viñetas.

Pregunta 5: [Discurso]

- Título
- Saludo inicial
- Saludo final

Nivel	Descriptor de nivel
0	El formato no es adecuado: No hay características de diario.
1	El formato es parcialmente adecuado: Hay una fecha o saludo inicial/final y referencia al diario.
2	El formato es adecuado: Hay una fecha y un saludo inicial/ final o referencia al diario.
